

П. П. ЕРШОВ



КОНЕК-ГОРБУНОК

РУССКАЯ СКАЗКА В ТРЕХ ЧАСТЯХ



«Библиотека для чтения» считает долгом встретить с должными почестями и принять на своих страницах такой превосходный поэтический опыт, как «Конек-Горбунок» г. Ершова, юного сибиряка, который еще довершает свое образование в здешнем университете...

О. И. Сенковский

...И с истинным удовольствием видели рассвет нового поэтического таланта в сказке «Конек-Горбунок» г. Ершова: оригинальность вымысла, легкий, звучный, многословный стих и истинно русская простота рассказа дают этому первому опыту юного автора место подле лучших наших стихотворных произведений.

А. А. Краевский

...Ершов первым произведением своим обнаружил силу творческого таланта, взлелеянного под простым и затейливым рассказом отечественных песен и сказок. Мы имеем несколько весьма удачных попыток народных повествований, рассказов и разговоров, то отдельными произведениями, то эпизодами в романах, но ничего подобного и равно-го *Коньку-Горбунку* не может представить наша литература.

В. Т. Плаксин



П. П. ЕРШОВ

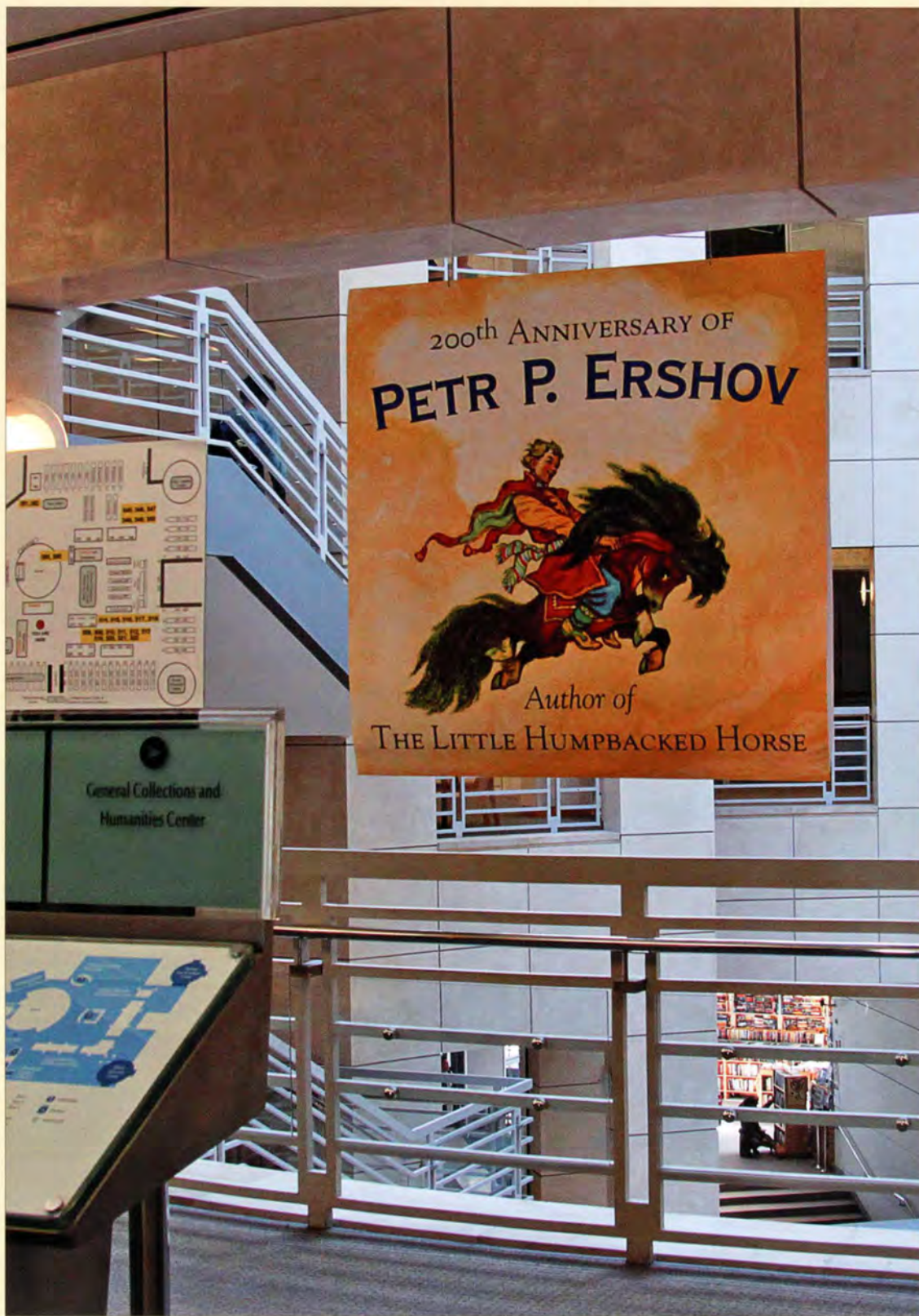


КОНЕК-ГОРБУНОК

РУССКАЯ СКАЗКА В ТРЕХ ЧАСТЯХ



Москва



Фотография М. Н. Толстого

Юбилей П. П. Ершова (200 лет со дня рождения)

В 1834 году профессор кафедры русской словесности Санкт-Петербургского университета Петр Александрович Плетнев прочел на лекции первую часть сказки «Конек-Горбунок», написанной девятнадцатилетним студентом философско-юридического факультета Петром Ершовым. Однокурсник Ершова, А. К. Ярославцов, написавший книгу о Петре Павловиче в 1872 году, говоря о сказке, обращает внимание на то, что «...многие вспоминают, с какой жадностью читали они ее на школьных скамейках и повсюду; как стихи из нее целыми страницами укладывались в их памяти; как иным даже доставалось от начальства, зато, что у них в руках не учебная-мол книга; и все же сказка читалась и читалась, как будет читаться еще долго».

При жизни Ершова, в течение 34 лет, «Конек-Горбунок» издавался семь раз. Продолжала сказка выходить и после смерти его, начиная с восьмого издания в 1871 году, в общей сложности – 26 раз с 1834 по 1917 год.

Воистину пророческим стало «похвальное слово своему первенцу», которое написал Ершов 14 июня 1856 года по случаю выхода четвертого издания сказки: «...Конек мой снова поскакал по всему русскому царству. Счастливый ему путь! <...> Заслышав, тому уже 22 года, похвалу себе от таких людей, как Пушкин, Жуковский и Плетнев, и проскакав в это время во всю долготу и широту русской земли, он... тешит люд честной, старых и малых, и сидней и бывалых, и будет тешить их, пока русское слово будет находить отголосок в русской душе, т. е. до скончания века». И даже в XXI веке сказка продолжает находить в каждой «русской душе» отголосок, и не только в России, но и вдали от нее, в разных странах, давших приют российским эмигрантам.

Что объединяет потомков русских эмигрантов вдали от родины? Это, в первую очередь, русская культура и русский язык, и с детства – русские сказки. «Конек-Горбунок» – самая знаменитая национальная поэтическая сказка,



Фотография М. Н. Толстого

в которой нашло отражение всё многообразие русской жизни и русского склада души. Она оказалась одинаково востребована в XX веке по обе стороны идеологического рубежа, десятилетиями разделявшего Россию зарубежную и Россию советскую. Объединительная сила художественного слова скрепляла национальное самосознание. В этот тяжелый период для великой русской литературы «Конек-Горбунок» вновь оказался спасительным волшебником — с чтением этой сказки дети эмигрантов начинали понимать Россию.

Едва ли можно найти русского человека, не знающего сказку «Конек-Горбунок». И неважно, где он вырос, — в России, в Америке, в Европе, Азии или в далекой Австралии — сказка эта сопровождала русских эмигрантов в их вынужденных странствиях по миру. В русских культурных центрах в разных странах, где сосредоточены материалы, связанные с историей русской эмиграции, в публичных и университетских библиотеках, среди произведений классиков русской литературы хранятся экземпляры «Конька-Горбунка» — и дореволюционные, и эмигрантские, и российские издания.

И в XX веке, и в XXI веке, сказка «Конек-Горбунок» переводилась на разные языки как эмигрантами, так и иностранными переводчиками, изучавшими русскую литературу.

Известно множество переводов на разные языки мира — это английский, немецкий, французский, испанский, польский, чешский, сербский, словенский, японский, китайский, идиш...

Издания на разных языках можно разделить на две основные группы: изданные в России и за рубежом. Российские издания используют только стихотворные переводы, в зарубежных изданиях часто встречаются адаптированные пересказы.

До недавнего времени не было обнаружено первое зарубежное издание на чешском языке, впервые упомянутое в книге А. К. Ярославцова «Петр Павлович Ершов, автор сказки “Конек-Горбунок”». Биографические воспоминания университетского товарища его, А. К. Ярославцова», изданной в

С.-Петербурге в 1872 году: «Сказка эта существует в напечатанном переводе, на чешском наречии: “Konik hrbounek. Wzědalàna dle P. Jersòwa”».

Исследователю творчества Ершова В. Уткову удалось обнаружить в Славянской библиотеке в Праге только издание 1879 года, тем не менее наиболее вероятным местом хранения ранних изданий продолжала оставаться эта знаменитая библиотека. В последние годы компания Google ведет масштабную оцифровку мировых библиотек и архивов. Одним из объектов этой работы стала Славянская библиотека. Появилась надежда, что с новой системой электронного поиска можно будет решить поставленную задачу.

Президент Клуба петербуржцев в Сан-Франциско, Михаил Толстой, тесно сотрудничающий с Фондом П. П. Ершова в Сан-Франциско (председатель А. Г. Ранская), в ходе проведения VI Нансеновских чтений в Санкт-Петербурге 2014 года обратился к участнику конференции — директору Славянской библиотеки Лукашу Бабке — с просьбой о поиске наиболее раннего издания «Конька-Горбунка» в фондах его библиотеки. Новые технологии дали быстрый результат. Издание это было обнаружено. Дата издания — 1845 год. Таким образом, впервые установлен год первой публикации «Конька-Горбунка» за пределами России на иностранном языке. Замечательно то, что такое важное событие произошло в 2014 году — в год 180-летнего юбилея сказки. В 1876 году сказка выходит на польском языке в Вильнюсе, в 1888 году — в Варшаве. В начале XX века новые издания «Конька-Горбунка» появляются в странах Европы и Азии. Сказка неоднократно издается на русском языке в Китае — в Харбине и Тяньцзине; в 1920-е годы — в Париже и Германии на русском, немецком и французском языках.

В 1922 году в Берлине вышло, как минимум, два издания «Конька-Горбунка». Одно из них, на русском и немецком языках, — в известном в дореволюционной России издательстве «Отто Кирхнер», которое всегда славилось своими великолепными переплетами. Высокое качество продукции, выпускаемой



*Правнучка П. П. Ершова — Зоя Ивановна Кузьменко,
прапраправнук — Герман Гладков, праправнучка — Алла Ранская. Фотография Г. Артамоновой*



*Президент Клуба петербуржцев в Сан-Франциско — Михаил Никитич Толстой,
президент Фонда П. П. Ершова — Алла Ранская, директор международного отдела
Центральной библиотеки Сан-Франциско — Михаил Пашков. Фотография Г. Артамоновой*

Отто Кирхнером, принесло ему статус «Поставщика Двора Его Императорского Величества» и золотые медали на «Всероссийских промышленных выставках» в 1895 и 1896 годах.

Дело, основанное Отто Кирхнером в дореволюционной России, продолжили его дети Карл и Франц, после революции высланные из России как «иностранные подданные». Традиции были соблюдены, «Конек-Горбунок» отличался высоким уровнем полиграфии и высококачественным переплетом. Иллюстрации были выполнены русским живописцем немецкого происхождения Георгом Шлихтом. Вышло 3175 экземпляров: 3000 – на русском языке (из них 500 – на роскошной бумаге), 175 – на немецком языке. Те, кому было не по карману шикарное издание, имели возможность приобрести любимую сказку в скромном переплете в издательстве русского эмигранта А. Терне. Черно-белые иллюстрации были выполнены также эмигрантом – А. Штиреном.

Первое издание сказки П. Ершова на английском языке в стихотворном переводе вышло в Англии 1927 году в издательстве Collins Clear-type Press (London, Glasgow), в сборнике Russian Tales – в переводе Луизы Мод (Louise Maude). Humpty-horse идет первым произведением в этом сборнике, за ним следуют произведения А. Н. Толстого, В. С. Морозова, Т. Щепкиной-Куперник и других. Луиза Мод (урожденная Shanks) родилась в Москве в семье английского бизнесмена. В 1884 году вышла замуж за Айлмера Мод (Aylmer Maude). Супруги были дружны с Львом Толстым, являлись его официальными переводчиками. Благодаря совершенству знаний русского и английского языков, ей удалось передать легкость стиха оригинала сказки.

В 1926 году в Париже выходит прозаический адаптированный перевод сказки на французский язык. Перевод осуществил французский журналист Пол де Кассаньяк (Paul de Cassagnac). Иллюстратором книги стал русский эмигрант граф Николас Менгден (Nicolas Mengden). Н. Менгден (1899–1973) был артистом, получившим высшее военное и

художественное образование в России, воевал в рядах белой армии против большевиков. С 1920-х годов жил в Париже. В 1928 году в галерее Bernheim состоялась выставка его иллюстраций к русским и восточным сказкам.

В 1935 году в Париже появляется новый, на этот раз стихотворный перевод «Конька-Горбунка» на французский язык. Перевод сделал М. С. Расловлев (1892–1987) – русский эмигрант, потомственный дворянин, морской офицер, поэт, писатель, переводчик, трижды георгиевский кавалер. Во время Гражданской войны служил на Черноморском флоте, в эмиграции – в Константинополе. С 1920-х годов жил в Париже, работал в военном французском информационном центре Генерального штаба, во французской военной школе возглавлял отделение иностранных языков, был многолетним членом правления Общества русских культурных ценностей. Составил 4-томную антологию-хрестоматию русской поэзии и прозы XVIII–XX веков (на французском языке). Прожив во Франции 65 лет, французского гражданства не принял. Рисунки к сказке выполнила Ирина Фэншоу (Irene Fanshawe), племянница Михаила Расловлева, дочь сестры Ксении, эмигрировавшей одновременно с братом. Повторное издание появилось в 1965 году. Примечательно, что Расловлев перевел «Конька-Горбунка» не только на французский, но и на английский язык, но на этот раз совместно с сестрой Ксенией. Это издание вышло в Лондоне в 1978 году. Расловлеву на обоих языках удалось при переводе сохранить стихотворный размер и ритм оригинала.

«Конек-Горбунок» издавался и в Югославии. Огромную работу в поиске этих изданий в Сербии и Хорватии провел Алексей Борисович Арсеньев, известный исследователь жизни и деятельности русской эмиграции в Югославии. В библиотеке Матицы Сербской в Нови Саде он обнаружил издания сказки «Конек-Горбунок» на словенском, хорватском, украинском и русинском языках. А. Б. Арсеньев установил, что первая публикация сказки Ершова в Королевстве Югославия на сербском языке появилась в Белграде в 1939 году. Автор перевода – донской казак Павел Сергеевич



Фотография М. Н. Толстого



Фотография Такаюки Йокота-Мураками



Фотография Такаюки Йокота-Мураками

Поляков, поэт казачьей темы «русского Белграда» 1930-х годов. В 1924 году он окончил в Билече (Герцеговина) Донской Императора Александра III кадетский корпус. Его «однокашник» Николай Киреев, окончивший корпус в 1927 году, выполнил иллюстрации к сказке. «Оба они, проживая в Белграде и материально нуждаясь, заработали от этого издания Ершова».

Особенно интересно итальянское издание 1944 года. Его исключительность в том, что это первый случай, когда перевод в стихах выполнен художником-иллюстратором книги. Такой переводчицей стала не итальянка, а русская художница Германа де Парникел (Germana de Parnykel) (1899–?). Она родилась в Москве, где прошли ее детство и юность. В 1920 году она эмигрировала с семьей из России в Париж, а в середине 1920-х годов — в Италию, где вышла замуж и приобрела итальянскую фамилию Гиакалоне (Giacalone). Ее талант был многосторонен — успешная художница, создававшая рисунки для тканей,

акварели, принимавшая участие в выставках искусств в Сицилии, автор книг о производстве тканей в Италии, она также была профессором русской литературы в университете Венеции. Похоронена в Венеции.

В 1942 году в Нью-Йорке впервые опубликован на английском языке и повторно, в 1946 году, в Лондоне стихотворный перевод, выполненный русской эмигранткой Татьяной Балкофф-Драун (Tatiana Balkoff Drowne). Татьяна Балкофф родилась в Санкт-Петербурге. В США она приехала с отцом-инженером в 1917 году, в составе Русского посольства. Эта книга стала ее первым опубликованным переводом с иллюстрациями, сделанными Верой Бок (Vera Bock) — американским графическим дизайнером, художником. Вера Бок родилась в 1905 году в семье американского бизнесмена и русской пианистки. Во время революции 1917 года ее семья покинула Россию и поселилась в Сан-Франциско. Позже она изучала искусство в Англии. Известна как иллюстратор детских книг. Начала иллюстрировать

книги в 1929 году. В 1930-х годах работала в федеральном проекте по искусству (FAP) по программе правительства США. В 1940-х годах работала иллюстратором в журнале Life и Coronet.

После Второй мировой войны новая волна русских эмигрантов хлынула в Европу. Появились новые издательства. Во главе одного из таких издательств в американской зоне Германии стал дипиец Вячеслав Клавдиевич Завалишин. Его первой книгой, изданной типографским способом в конце 1945 года в Мюнхене, стал «Конек-Горбунок».

Своими воспоминаниями о Завалишине и, собственно, о первом послевоенном зарубежном издании «Конька-Горбунка» делится известный русский эмигрант, бывший дипиец, Ростислав Полчанинов: «В Мюнхене о. Александр Киселев, православный священник, создал Дом “Милосердного Самарянина” и оказывал помощь советским гражданам, которые по разным причинам боялись попасть в УНРовские лагеря... В. К. Завалишин, проживавший в Доме “Милосердного Самарянина”, через своих немецких друзей получил заказ от какой-то католической организации издать многоцветные репродукции старинных русских икон на хорошей мелованной бумаге и, в связи с этим, [установил] связь со складом бумаги и типографией для выполнения заказа. Получив и деньги за работу, и связи, В. К. Завалишин решил издать при помощи немцев типографским способом русскую книгу. Найти в разрушенном Мюнхене немецкую типографию с русскими шрифтами было нелегко, но и бумага, и типография были найдены, и В. К. Завалишин решил, что наиболее ходким товаром будет книга Ершова “Конек-Горбунок”, для которой написал собственное вступление. Так на русском книжном рынке в Баварии в конце 1945 г. появилась первая русская книга, изданная типографским способом. Все прочие книги в то время печатались только на ротаторах. Иллюстрации к изданию выполнил известный зарубежный художник Н. В. Пузыревский, обложку В. К. Завалишин

заказал К. К. Кузнецову, чтобы дать ему немного заработать и как бы заявить о себе».

В 1946 году в лагере Ди-Пи Келлерберг (Австрия) появляется новое издание «Конька-Горбунка» с предисловием Завалишина, отпечатанное на самодельном ротаторе, но иллюстрации для этого издания были выполнены лагерным художником Борисом Гоголевым. О Борисе Гоголеве известно немного – выпускник орловского кадетского корпуса, офицер Добровольческой армии; воевал в Вооруженных силах Юга России в лейб-гвардии Егерском полку. В 1925 году, находясь в Болгарии, в чине подпоручика вышел в отставку. В составе офицеров РОК Гоголев попал в Келлерберг, где работал художником-иллюстратором журнала «Келлербергский вестник». Иллюстрации к «Коньку-Горбунку» выполнены вполне профессионально. Однако имел ли Гоголев художественное образование, пока остается загадкой.

Воспоминания Р. В. Полчанинова и исследования А. Б. Арсеньева говорят о том, что изданием популярной сказки эмигранты надеялись улучшить свое материальное положение. На это же рассчитывали русские и в Париже. В Музее Русской Культуры в Сан-Франциско хранится протокол Морского собрания в Париже от 28 декабря 1964 года. В нем записано, что упоминавшийся нами выше М. С. Расловлев, офицер, член Морского собрания, георгиевский кавалер, готовит второе издание (первое вышло в 1935 году) на французском языке «своего очень удачного полного перевода в стихах ершовской сказки “Конек-Горбунок”». На собрании было решено, что «одна треть от чистой прибыли с этого издания пойдет в пользу Парижского Морского собрания, а другая – Союзу Георгиевских кавалеров».

В США первый прозаический пересказ «Конька-Горбунка» (Humpty) на английском языке появился в 1931 году. Переводчик – Уильям Чапмен Уайт (William C. White) (1903–1955) – американец, выпускник Принстонского университета. С 1927 по 1929 год учился как Penfield scholar, в Московском университете. Был иностранным корреспон-

дентом в Германии и Польше в первой половине 1930-х годов. По возвращении из Европы стал колумнистом в *New York Times* и *New York Herald Tribune*.

Многочисленные иллюстрации к сказке Ершова выполнил русский эмигрант Майкл С. Пертс (*Michael C. Perts*), сотрудничавший с нью-йоркскими газетами и журналами как карикатурист.

Второе издание *Huntru* 1966 года в США впервые иллюстрировано художницей афроамериканкой, Джакел Айер (*Jacquel Ayer*), начавшей свою карьеру в Бангкоке как художник по тканям. С 1961 года она стала заниматься иллюстрированием детских книг.

Издавалась сказка и на самом далеком от России континенте — в Австралии. Это издание (1945) сильно отличается от других. Прозаическое переложение сказки перемежается отступлениями. Изложение ведется от лица сибирской старушки, рассказывающей историю о волшебном коньке детям-сиротам из Европы и Азии, беженцам Второй мировой войны. Кроме того, особенность книги — ошибка в дате написания Ершовым «Конька-Горбунка» (1856 год вместо 1834 года), вынесенной на обложку книги, и ошибка в имени иллюстратора — указано имя несуществующего художника вместо настоящего автора рисунков — А. Ф. Афанасьева.

Caballito Jorobado — первое издание «Конька-Горбунка» на испанском языке — вышло в Мексике в 1943 году в издательстве *Secretaria de Educacion Publica*, в серии *Biblioteca de Chapulin*. Перевод осуществили Ангелина Белова (*Angelina Beloff*) и Герман Куето (*German Cueto*). Иллюстрации выполнила Ангелина Белова.

Ангелина Белова (1879–1969) — русская художница, родилась в Санкт-Петербурге, где обучалась в Академии искусств с 1905 года. В 1909 году, после смерти родителей, переехала в Париж, где начала работать в студии Анри Матисса и сблизилась с художественной богемой. В том же году стала женой известного мексиканского художника Диего Ривера (*Diego Rivera*), в браке с ним состояла до 1921

года. В 1921 году, после отъезда мужа в Мексику, занималась в Европе книжной графикой. Иллюстрировала сказки Шарля Перро, П. П. Ершова и других. Ее книжная графика экспонировалась на выставке «Роскошная книга» в 1923–1927 годах в музее книги в Брюсселе. В 1923 году, благодаря мексиканскому другу и художнику Герману Куето (1883–1975), переехала в Мексику. Большая часть ее работ создана в Мексике, но в них сохранился европейский стиль. Последние годы жизни провела в Мексике, замуж больше не выходила.

Перевод «Конька-Горбунка» сделан вместе с Германом Куето. Помощь в переводе сказки была единственным литературным проектом этого художника. Герман Куето известен как художник Мексиканской революции, абстракционист, создававший маски и скульптуры из дерева, проволоки, керамики и др.

Самым миниатюрным изданием сказки стал немецкий *Zauber Pferdchen*. В нем был использован стихотворный перевод, сделанный Михаилом Шайбером (*Michail Schaiber*). Вместо привычных иллюстраций — фотографии статуэток лошадок из коллекции фольклора народов Советского Союза, выполненные Клаусом Либихом (*Klaus Liebich*).

В этой статье приведены только наиболее примечательные из существующих в настоящее время зарубежных изданий и переводов «Конька-Горбунка» на иностранные языки. Работа Фонда П. П. Ершова, в сотрудничестве с международными библиотеками и библиофилами, по поиску разбросанных по миру изданий сказки и составлению полной библиографии и коллекции этих книг продолжается.

Важным событием празднования 200-летнего юбилея Петра Павловича Ершова в 2015 году стало открытие в Центральной городской библиотеке Сан-Франциско выставки, организованной Фондом П. П. Ершова совместно с Клубом петербуржцев в Сан-Франциско.

Нужно сказать, что это первая юбилейная выставка произведений русского писателя в библиотеке Сан-Франциско. Директор международного отдела библиотеки



Фотография Энн Карол

Михаил Пашков поддержал предложение об устройстве выставки и передал просьбу руководству. Библиотека предоставила помещение для выставки и взяла на себя финансовое обеспечение проекта. В оформлении участвовали профессиональные дизайнеры Энн Карол (Ann Carroll) и Эверет Эрландсон (Everette Erlandson), которые смогли в небольшом помещении разместить много информационного и иллюстративного материала.

На выставке были представлены многие из упомянутых выше изданий «Конька-Горбунка». Посетители смогли проследить историю книги в иллюстрациях многих художников. На стендах расположились иллюстрации к 20 эпизодам сказки, выполненные как российскими иллюстраторами: Н. М. Кочергин, В. А. Милашевский, А. М. Елисеев, Д. П. Дмитриев, В. Т. Ворогушин, С. Р. Ковалев, П. П. Соколов-Скаля, так и зарубежными художниками: Георг Шлихт (Германия), Вера Бок (США),



Майкл С. Пертс (США), Германа Гиакалоне де Парникел (Италия), Жан Мартин Занцер (Польша) и другие. Из современных российских художников-иллюстраторов представлены О. Пустовойт и Т. Канивец.

Также на юбилейной выставке представлены фотографии иллюстраций – рукодельных работ детей из Восточной Африки. В школе Burkina Faso 24 ученика учились читать и писать по французскому изданию «Конька-Горбунка» – Le Petit Cheval Bossu. Каждый из детей создал свою особенную книжку рисунков к сказке, используя национальные африканские ткани, кожу.

Совместная работа русских организаций и городской библиотеки Сан-Франциско по празднованию юбилея Ершова еще раз пока-

зывает, что национальная культура, основанная на непреходящих человеческих ценностях, не разъединяет, а объединяет народы и служит делу мира.

Алла Ранская,
президент Фонда П. П. Ершова

Содержание

Часть первая.....	7
Часть вторая.....	85
Часть третья.....	175

Приложения

Примечания.....	272
Куда скачет Конек-Горбунок?.....	275
Подлинная рукопись. Конек-Горбунок.....	296
Первое издание «Конька-Горбунка». 1834 г.	306
Письма П. П. Ершова.....	371
Небылица из незамутненного народного родника.....	381
Юбилей П. П. Ершова (200 лет со дня рождения).....	395
Свойства национального характера.....	407
Сведения о художниках.....	420
Библиография.....	434
Список иллюстраций.....	442

Российская государственная библиотека
выражает признательность
и искреннюю благодарность



ЕЛФИМОВУ АРКАДИЮ ГРИГОРЬЕВИЧУ
РАНСКОЙ АЛЛЕ ГЕННАДЬЕВНЕ

за оказание помощи в подготовке издания

Художникам

ЕЛИСЕЕВУ АНАТОЛИЮ МИХАЙЛОВИЧУ

ЖИТНИКОВУ ВАДИМУ СЕРГЕЕВИЧУ

КОВАЛЕВУ СТАНИСЛАВУ РОМАНОВИЧУ

МЕТЧЕНКО ГЕННАДИЮ ИВАНОВИЧУ

МОИНОЙ ОЛЬГЕ ЕВГЕНЬЕВНЕ

Правообладателям

ЖОРНЯКУ СЕРГЕЮ ГЕОРГИЕВИЧУ

КОРАБЛИНОВУ АНДРЕЮ ВЛАДИМИРОВИЧУ

КОЧЕРГИНОЙ НАТАЛИИ НИКОЛАЕВНЕ

ПРЕСНЯКОВОЙ АННЕ ВАДИМОВНЕ



УДК 821.161.1
ББК 84(2=411.2)52
Е80

Концепция проекта В. В. Федорова и В. П. Бутромеева

Ершов, Петр Павлович.
Е80 Конек-Горбунок / П. П. Ершов. — Москва : Библ. Ассамблея Евразии, Российская гос. б-ка, 2015. — 447 с. : ил. — (Классика Мировой Литературы: Слово и Образ). — ISBN 978-5-7510-0666-2.

УДК 821.161.1
ББК 84(2=411.2)52

На переплете воспроизведен фрагмент портрета П. П. Ершова художника М. И. Терebeneва

ISBN 978-5-7510-0666-2

© Бутромеев В. П., принципиальный макет, 2015
© НП «Библиотечная Ассамблея Евразии», 2015
© ФГБУ «Российская государственная библиотека»,
издательство «Пашков дом», 2015
© Покатов В. В., художественное оформление, 2015
© Зверев В. П., наследники, 2015

Ершов Петр Павлович Конек-Горбунок

Руководитель проекта *Л. П. Рязанцева*
Редактор *М. В. Зверева*
Художник *В. В. Покатов*
Технический редактор *Н. В. Соловьева*
Корректор *Г. В. Коришнова*
Верстка *Е. Г. Метченко*

Подписано в печать 17.04.15. Формат 60×90¹/₈.
Бумага мелованная. Печать офсетная. Гарнитура LazurskiC.
Усл. печ. л. 56. Тираж 900 экз.

НП «Библиотечная Ассамблея Евразии»
119019, Москва, ул. Воздвиженка, 3/5, а/я 27
Тел./факс: 8-495-697-43-62
E-mail: raikova@rsl.ru

Отпечатано в ТИПОГРАФИИ КЕМ
129626, г. Москва, Графский пер., д. 9, стр. 2
Тел.: (495) 933-5900,
www.a-kem.ru, e-mail: sekret@a-kem.ru